

## Az alapeljárás felei

Fél: Jozef Grundza

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Úgy kell-e értelmezni a kerethatározat <sup>(1)</sup> 7. cikkének (3) bekezdését és 9. cikke (1) bekezdésének d) pontját, hogy a kettős büntethetőség feltétele kizárólag akkor tekinthető teljesítettnek, ha az elismerni kért határozatban hivatkozott cselekmény a tényállás konkrét értékelése alapján (*in concreto*) a végrehajtó ország joga szerint is bűncselekménynek minősül (függetlenül annak tényállási elemeitől vagy minősítésétől), vagy e feltétel teljesítéséhez elegendő, ha a tényállás általánosságban (*in abstracto*) a végrehajtó ország joga szerint is bűncselekménynek minősül?

<sup>(1)</sup> A kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB tanácsi kerethatározat (HL L 327., 27. o.).

---

## A Vergabekammer Südbayern (Németország) által 2015. június 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Hörmann Reisen GmbH kontra Stadt Augsburg, Landkreis Augsburg

(C-292/15. sz. ügy)

(2015/C 294/41)

Az eljárás nyelve: német

## A kérdést előterjesztő bíróság

Vergabekammer Südbayern

## Az alapeljárás felei

Kérelmező: Hörmann Reisen GmbH

Ellenérdeklő felek: Stadt Augsburg, Landkreis Augsburg

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A 2004/18/EK irányelvvel <sup>(1)</sup>, illetve a 2014/24/EU irányelvvel <sup>(2)</sup> összefüggésben értelmezett 1370/2007/EK rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkének (1) bekezdése szerinti odaitélési eljárás esetében főszabály szerint csak az említett irányelvek rendelkezéseit kell e alkalmazni úgy, hogy mellőzni kell az 1370/2007/EK rendelet említett irányelvektől eltérő rendelkezéseinek alkalmazását?
- 2) Ennélfogva a 2004/18/EK irányelvvel, illetve a 2014/24/EU irányelvvel összefüggésben értelmezett 1370/2007/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése szerinti odaitélési eljárás esetében kizárólag a Bíróság által a 2004/18/EK irányelvvel összefüggésben kialakított szabályokhoz és a 2014/24/EU irányelv 63. cikkének (2) bekezdése szerinti szabályozáshoz igazodik-e az alvállalkozásba adás megengedhetősége, vagy az ajánlatkérő ettől eltérően ilyen odaitélési eljárás esetében is előírhat az ajánlattevők részére az 1370/2007/EK rendelet 4. cikkének (7) bekezdése szerint (a menetrend szerinti kilométerek arányában mért) százalékos saját üzemelésű működtetést?

- 3) Amennyiben az 1370/2007/EK rendelet 4. cikkének (7) bekezdését alkalmazni kell a 2004/18/EK irányelvvel, illetve a 2014/24/EU irányelvvel összefüggésben értelmezett 1370/2007/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése szerinti odaítélési eljárásra, úgy az ajánlatkérő szabadon mérlegelhet-e az 1370/2007/EK rendelet (19) preambulumbekkezdésére figyelemmel a saját üzemelésű működtetés mértékének megállapításakor, és ezért igazolható lehet-e a menetrend szerinti kilométerek arányában mért 70 %-os mértékű saját üzemelésű működtetésnek az ajánlatkérő általi megkövetelése?

- <sup>(1)</sup> Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.; helyesbítés: HL L 339., 14. o.)
- <sup>(2)</sup> A közbeszerzésről és a 2004/18 irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 94., 65. o.)
- <sup>(3)</sup> A vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 315., 1. o.)

**A Sø- og Handelsretten (Dánia) által 2015. június 18-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Ferring Lægemidler A/S, a Ferring B.V. nevében kontra Orifarm A/S**

(C-297/15. sz. ügy)

(2015/C 294/42)

Az eljárás nyelve: dán

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Sø- og Handelsretten

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Ferring Lægemidler A/S, a Ferring B.V. nevében eljárva

Alperes: Orifarm A/S

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2008. október 22-i 2008/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 7. cikkének (2) bekezdését és az azzal kapcsolatos ítélkezési gyakorlatot úgy kell-e értelmezni, hogy valamely védjegyjogosult jogszerűen léphet fel gyógyszerek valamely párhuzamos importőr általi folyamatos forgalombahozatalával szemben, ha az importőr a gyógyszert új külső csomagolásba csomagolta át és újra elhelyezte rajta a védjegyet, amennyiben a védjegyjogosult a gyógyszert azonos úrtartalommal és kiszerelésben értékesítette valamennyi olyan EGT-tagállamban, ahol azt árusítják?
- 2) Eltérő lesz-e az első kérdésre adandó válasz, ha a védjegyjogosult mind a kiviteli, mind pedig a behozatali országban két különböző kiszerelésben (tízdarabos és egydarabos csomagokban) értékesítette a gyógyszert, és az importőr a kiviteli országban tízdarabos csomagokat vásárolt, majd átcsomagolta azokat egydarabos csomagokba, amelyeken újra elhelyezte a védjegyet, mielőtt a termékeket a behozatali országban forgalomba hozta volna?

<sup>(1)</sup> HL 2008., L 299., 25. o.

**A Tribunal administratif (Luxemburg) által 2015. június 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Charles Kohll, Sylvie Kohll-Schlessler kontra Directeur de l'administration des contributions directes**

(C-300/15. sz. ügy)

(2015/C 294/43)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal administratif